

連結：一個科學博物館的環境藝術行動

Making Connections: An Environmental Art Curation in a Scientific Museum

國立海洋科技博物館

連結 Making Connections

一個科學博物館的環境藝術行動
An Environmental Art Curation in a Scientific Museum

潮藝術—國際環境藝術計畫三年回顧

3 Years of NMMST International Environmental Art Project

發行單位

nmST
國立海洋科技博物館
NATIONAL
MUSEUM OF MARINE
SCIENCE & TECHNOLOGY

ISBN 978-986-05-4840-2



00320

9 789860 548402



潮藝術

目錄

Content

- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|---|
| 04 | 館長的話
Foreword by Director General | 08 | 2015 看見博物館城
Paradise: Sustainable Oceans |
| 05 | 策展人的話
Foreword by Curator | | |
| 06 | 潮藝術緣起
The Origin | 10 | 夢之船 - 艾許希
Dream Boat - Ashish Ghosh |
| 07 | 歷年主題
Theme Review | 12 | 漂浮島嶼 - 費曼
Living in Rompong - Firman Djamil |
| | | 14 | 走進海的房子 - 麥可與安娜
House of the Sea - Michael and Anna Rofka |
| | | 16 | 聲音穹頂 - 羅迪
Resounding Dome - Rudi Punzo |
| | | 18 | 黑鳶展翅 - 莎拉
Black Kite Bench - Sarah Haviland |
| | | 20 | 來自海洋的代言人 - 蘇莉莉
Spokesmen for the Ocean - Sue Bamford |
| | | 22 | 流亡的珊瑚礁 - 李蕢至
Exiled Reef - Kuei Chih Lee |
| | | 24 | 光之洗禮 - 羅懿君
Gift of Light - Yi Chun Lo |
| | | 26 | 頭足家族捉迷藏 - 林宏維
Octopus Gathering - Hung Wei Lin |

28 **2016 海洋未來式**
Envisioning the Future of Our Oceans

- 30 冰山一角 - 雷吉娜
Just the Tip of the Iceberg - Regine Neumann
- 32 掃把救星 - 派崔克
A Good Blow of Brush to Clean the Ocean -
Patrick Demazeau
- 34 彩虹球屋 - 関口恒男
Keelung Rainbow Hut - Tsuneo Sekiguchi
- 36 飛天「泳」士 - 蕙絲特
Keelung Air Swimmers - Ester Fabregat
- 38 海中之靈 - 李怡宣
Sea Creature Gods - Yi Shiuan Li
- 40 內外之境 - 皮歐特
Inside / Outside - Piotr Wesołowski
- 42 標識物・們 - 史帝夫
Markers - Steve McPherson
- 44 藍色印象 - 李蕢至
Blue Impression - Kuei Chih Lee
- 46 浪間 - 康雅筑
Between the Waves - Ya Chu Kang

48 **2017 連結**
Making Connections

- 50 絕地再生 - 楊金池
Pulled from the Brink - Chin Chih Yang
- 52 遇見。椅。連結 - 派崔克
Meeting and Connections - Patrick Demazeau
- 54 球鏈之結 - 蘇珊娜
Connecting - Susanne Ruoff
- 56 漫步的寡婦 (勇敢的信天翁) -
神話製造者：唐娜和安迪
Widow's Walk(The Intrepid Albatross) - The Myth
Makers:Donna Dodson and Andy Moerlein
- 58 潮之翼 (憶) - 陳建智
Along with the Wings of Tides - Chien Chih Chen
- 60 展鱗飛翔 - 黛比
School of Scales - Debbie Fish
- 62 巨網者 - 艾琳
Networkers - Irene Hoppenberg
- 64 曬魚場 - 林猷柔
Fish Drying Field - Yoroe Lin
- 66 相濡以沫 - 張漢寧
Living Together - Jimmy Chang
- 68 夜・網 - 王韋懿
Night and Net - Wei Yi Wang
- 70 鯨之星星製作所 Q-08 - 查理宛豬
Whales' Star Factory Q-08 - Chirle.P
- 72 國立海科館視覺指標系統 - 田修銓
Visual Identity System of NMMST - Neil Tien
- 74 活動花絮
Album

館長的話 | Foreword by Director General



科學博物館的環境藝術跨界

A Crossover in Scientific Museum and Environmental Art

2015 年起，海科館以環境藝術策展的形式，邀請在世界各地推動環境藝術創作、策展多年的艾婕音（Jane Ingram Allen）女士擔任策展人，以「潮藝術」計畫為名，開始了「科學性博物館」跨界與「環境藝術領域」交會合作的藝術行動。

歷年主題從「看見博物館城」、「海洋未來式」，到今年的「連結」，三年來的國際徵件，累積近 30 位藝術家到館進行駐地創作，著實為博物館場域注入不少色彩及活力。同時，我們也透過創作及展出，引領民眾以嶄新的視野看待自然資源、藝術與時間的互動關係，學習如何永續關懷所處的海洋及環境。

三年來，感謝眾多夥伴的參與，我們共同產出的，不只是一件件的环境藝術作品，更是帶著人與自然和諧共存的願想。最後，我們期許

當科學家『跨出』博物館，當藝術家『介入』環境，潮藝術計畫正是以一種柔和的方式喚起人們對永續海洋的關注，讓藝術行動成為改變社會的力量。

Since 2015, the National Museum of Marine Science and Technology in Taiwan had started the NMMST International Environmental Art Project, inviting Jane Ingram Allen as our curator and raised the art curation about how scientific museum and environmental art creation meet together.

Annual theme from "Paradise Sustainable Oceans", "Envisioning the Future of Our Oceans" to "Making Connections", calling proposals from domestic and international environmental artists and nearly 30 of them are selected to join the art project. Residency of each artist brought color and vitality into the museum area continuously. At the same time, we also lead people to view the interaction between natural resources, art and time with a brand new vision and teach how to continually care for the ocean and the environment in which we live.

In the past three years, thanks to the participation of many partners, what we made together is not only a piece of environmental art, but also a willingness to live in harmony with man and nature. Finally, we expect

"Let scientists go out of museums and artists get involved in the environment, what the art project had done is raising people's awareness for the oceans in a gentle way, and making environmental art curation an ignition to change our society."

國立海洋科技博物館 National Museum of Marine Science & Technology

館長 Director General

吳俊仁 Jane Ingram Allen

策展人的話 | Foreword by Curator

潮藝術的三年回首 | 3 Years of an Environmental Art Project



2015 年以來，國立海洋科技博物館「潮藝術—國際環境藝術計畫」已辦理第三屆。這三年間，我們已接待了來自 14 國的 24 位國內、外藝術家。每年由策展人及博物館工作小組成員所召開的徵件決選會議，會擇定當年度駐館 25 天的藝術家名單。在駐館期間，藝術家每年與館員、藝術推手和在地師生合作，以海洋環境為核心，利用當地的天然和回收材料，於博物館室內及戶外建立多個大型的藝術裝置作品。

「潮藝術—國際環境藝術計畫」這三年來，我們完成了

- 提升博物館參訪人次
- 增加在地和博物館共榮感
- 提高社區居民的認同
- 提高環境意識、當代藝術和國際視野
- 活化博物館周邊場域及環境改善

在基隆這個城市所辦理的「潮藝術計畫」，是面對全球性議題諸如：全球暖化、氣候變遷、生物多樣性喪失、空氣、水和土地污染等環境問題的一個管道。藝術家透過創造性和具美感的作品呈現，來提出新的見解，並試著與科學家一起提高公民意識和論述可能。

The National Museum of Marine Science & Technology's International Environmental Art Project has been held each year since 2015. During these 3 years of the art project the Museum has hosted 24 international artists from 14 different countries. The artists are chosen by the curator and a committee of staff and community volunteers from an Open Call for Proposals to come to Keelung for a 25-day residency. Each year the artists have worked with staff, volunteers and local students to create large-scale site-specific sculpture installations inside and outside the Museum focused on the marine environment and using local natural and recycled materials.

The NMMST international environmental art project has helped to accomplish the following:

- Increase Visitation for the Museum: More people and different types of people come to see the Museum, from the local area and from throughout Taiwan, because of the artworks and the art project. More foreigners visiting Taiwan come to see the artists and artworks and the Museum. More school groups and college students come to see the artists and artworks and get involved with the Museum. It is seen as an educational and recreational experience for visitors to get to know the artists and the artworks. The international art project also generates more Internet visitors for the Museum through the website, Blog and Facebook entries, before during and after the art project. The Museum has become more known around the world and in the art world as well as in the field of ocean science.
- Increase Pride in the Local Area and the Museum: The art project generates a growing pride about the Museum and the local area. Local people and visitors feel proud of the village and its history and culture and recognize the importance of the Museum. More people around Taiwan and the world know about the Museum and recognize it for this art project and being a leader in marine environmental art.
- Increase the Welcoming Attitude among Local People: Village people, local students and children seem friendlier and more welcoming. The local people welcome visitors and outsiders and have a more positive attitude about the Museum and a greater interest in participating in Museum activities.
- Increase Environmental Awareness as well as Awareness of Contemporary Art and the World: Local people and visitors to the Museum have learned more about environmental issues relating to their own local environment as well as global environmental problems and issues. They also know more about what artists do and understand more about contemporary art and the art of other cultures. They also know more about the world's different cultures and are more knowledgeable about other parts of the world.
- Increase Physical Changes and Improvements in the village and around the Museum: There is more interest in improving the environment, and people are taking more care about recycling and not polluting. In general people seem to show more care about their own environment and its uniqueness.

This art project in Keelung is part of a growing environmental art movement around the world in the face of environmental problems such as global warming, climate change, loss of bio-diversity, and air, water and land pollution. Artists can give new insights as they present issues in creative and aesthetic ways and join with scientists and scholars to raise public awareness and present different ways of thinking.

策展人 Curator
艾婕音 Jane Ingram Allen

緣起 | The Origin

2015 年

- 邀請外籍 6 位及台籍 3 位環境藝術家，共 8 國，完成 9 件作品。
- 徵件共 56 國，202 件提案。
- 展期：104/6/4-8/31，累積參觀人次：850,762 人次。
- 開幕 (6/4) 舉辦海洋踩街活動共 7 隊，180 人次參與，海洋市集計 36 攤，總參與 5,200 人次。
- 募集藝術推手 20 天，共 47 位，總服勤時數共 486 小時。
- 辦理系列教育活動共 11 場，總參與 500 人次。

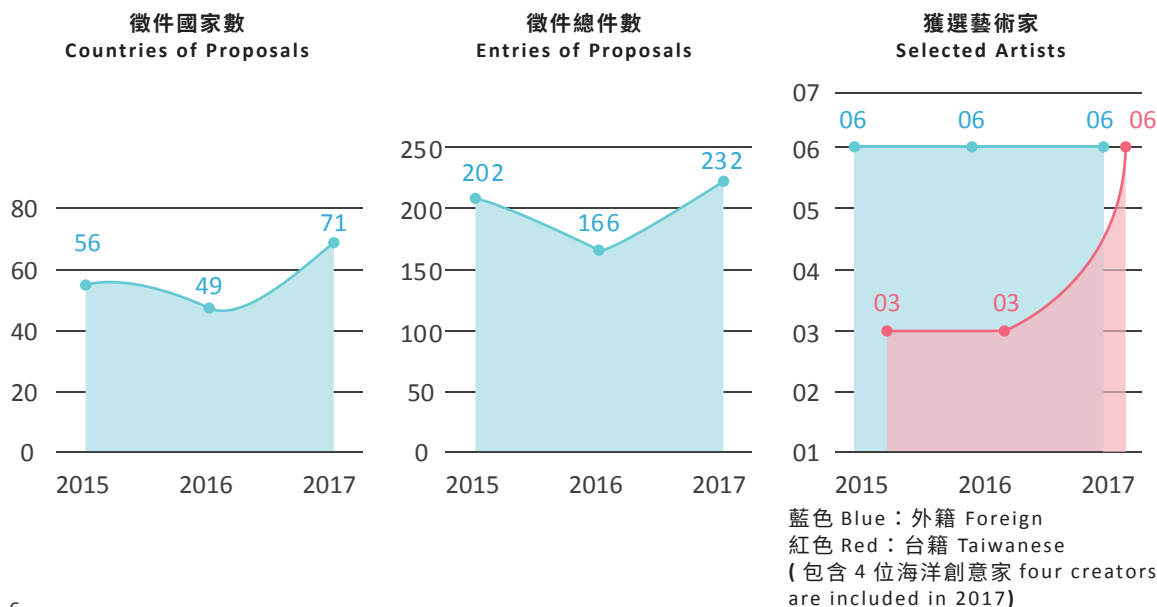
2016 年

- 邀請外籍 6 位及台籍 3 位環境藝術家，共 8 國，完成 9 件作品。
- 徵件共 49 國，166 件提案。
- 展期：105/6/5-8/31，累積參觀人次：1,048,829 人次。
- 開幕 (6/5) 舉辦海洋踩街活動共 7 隊，200 人次參與，海洋市集計 39 攤，總參與 6,200 人次。
- 募集藝術推手 20 天，共 752 人次，總服勤時數共 2,256 小時。
- 辦理系列教育活動共 10 場，總參與 3,195 人次。

2017 年

- 邀請外籍 6 位及台籍 2 位環境藝術家，共 5 國，完成 8 件作品。
- 徵件共 71 國，232 件提案。
- 展期：106/6/1-11/30，累積參觀人次：1,543,927 人次。
- 駐館計畫 1-3 期協作學校共 8 所，班級 93 班，師生數 2,345 人，課程總時數 160 小時，成果發表會總參與 190 人次。
- 募集藝術推手 45 天，共 238 人次，總服勤時數共 1,904 小時。
- 邀請台籍 4 位海洋創意家，完成 3 件作品及視覺指標系統，工作坊共 10 場次，參與共 115 人次，總時數計 114 小時。

2015 - 2017 年





2015 潮藝術 國際環境藝術季 看見博物館城

2015 NMMST International Environment Art Project

Paradise: Sustainable Oceans

樂園，是帶給我們歡笑的場域，2015 年我們匯聚想望和保護海洋的心意，希望在博物館城中，看見「環境藝術」、「歡樂」及「海洋永續」共生共存。

Paradise, for 2015 the artworks will be about the changing conditions in the oceans and aim to use recycled and coastal trash as materials to make the region a “paradise” for children and families to share fun and joy, besides, raising public awareness about caring for the marine environment.



2016 潮藝術 - 基隆 X 海科 國際藝術季 海洋未來式

NMMST X Keelung City Government

2016 Keelung International Marine Art

Envisioning the Future of Our Oceans

2016 年，我們迎來建港第 130 個年頭，保護海洋的心意始終不變，也期許「潮」向海洋・未來式的路途不算太遠，以擁抱廣闊太平洋的這裡為起點，起而行，思索對待海洋友善的方式和眼光吧！

For 2016 the artworks will be about celebrating the port of Keelung and preserving the future health of the world's oceans. By striving to reverse current conditions and improve the ocean environment, we hope to preserve the future health of our oceans that are at the heart of life on earth environment.



2017 海科館國際環境藝術與海洋創意家駐館計畫 連結

2017 NMMST International Marine Environment

Artist-in-Residency Project

Making Connections

連結—是為了接起人和自然，博物館和社會

2017 年，海科館與「環境藝術」相遇第三年，也是轉型成為駐館計畫的第一年。博物館起初從科學角度出發，透過環境的素材撿拾、戶外裝置藝術創作及展出，為的是帶給人們，對所身處的大自然及土地，有充分的感受和認識。

Make connections between Human & Environment, and Museum & Public.

2017 is the 3rd year of the international marine environment art project organized by the NMMST. The selected artists will work with school groups, community residents, visitors and volunteers to create large-scale indoor and outdoor artworks that will raise awareness about ocean environmental issues.

Artworks focus on the theme of Making Connections and involve local people in the creation and installation process.

2015 潮藝術 國際環境藝術季 — 看見博物館城

2015 International Environment Art Project in Keelung, Taiwan—
Paradise: Sustainable Oceans



艾許希

Ashish Ghosh



費曼

Firman Djamil



麥可與安娜

Michael and Anna Rofka



羅迪

Rudi Punzo



莎拉

Sarah Haviland



蘇莉莉

Sue Bamford



李黃至

Kuei Chih Lee



羅懿君

Yi Chun Lo



林宏維

Hung Wei Lin





協辦單位 | In Collaborations with

行政院農業委員會林務局羅東林區管理處
Luodong Forest District Office, FB, COA

交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處
North Coast & Guanyinshan National Scenic Area Administration, Tourism Bureau, MOTC

國立臺灣海洋大學
National Taiwan Ocean University

基隆區漁會
Keelung Fishery Association

基隆市環境保護局
Bureau of Environmental Protection, Keelung City

基隆市立八斗國小
Keelung Municipal Badou Elementary School

長潭里社區發展協會
Chang-Tan Village Community Development Association

八斗子產業發展促進會
Badouzi Industrial Development Promotion Association

女巫國際背包客棧
Pataw hostel

欣建築
Xin Architect

財團法人高雄大學社區總體營造文教基金會
National University of Kaohsiung Comprehensive Community Development Cultural and Educational Foundation

行動家科技有限公司
Moyage Co.

慶陽海洋企業股份有限公司
Ching Yang Aqua Marine Enterprises Co., Ltd.

夢之船

Dream Boat

Ashish Ghosh

印度 India



Ashish 從孟加拉漁船外型發想而來，他將船體以竹子打造成半圓形，並搭上可取得的自然素材等，利用文字和塗鴉方式繪製船旗，向世人傳達永續海洋的理念。

Ashish's sculptural boat is based on traditional Bay of Bengal fishermen's boats. This "dream boat" has many flags for people to draw on and write their wishes for ocean sustainability.

材料 Materials

竹子，回收木料，天然纖維繩，棉布及天然染料

Bamboo, Recycled Wood, Natural Fiber Rope, Cotton Cloth and Natural Dyes

作品地點 Site

臺灣水準原點

Taiwan Original Bench Mark





漂浮島嶼

Living in Rompong

Firman Djamil

印尼 Indonesia



Firman 在水上打造一座漂浮島嶼，仿造印尼常見的水上建築，以竹子為底材，及懸掛在地回收之牡蠣殼、九孔殼等，期待參與民眾走近或微風吹拂下，享受遠方傳來的陣陣清脆聲響。

Firman is creating a sculptural floating house made in the style of island fishermen from Indonesia, who adapt their homes to live with rising waters and climate changes. Shells hanging from the bamboo structure will move in the wind or be activated by visitors.

材料 Materials

竹子、麻繩、貝殼

Bamboo, Sisal Rope, Shells

作品地點 Site

海科館站滯洪池

Detention Pond near the Railway Station of NMMST





走進海的房子

House of the Sea

Michael and Anna Rofka

德國 & 烏克蘭

Germany & Ukraine



一座屬於海的房子，以貝殼的造型示人。藝術家 Michael 和其妻子 Anna 將塑造出民眾可自由穿梭的大型裝置作品，像是悠游海底般，化身海中生物，聆聽海洋最深層的呼喚。

Working as an artistic team, Michael and Anna created a big shell-shaped sculpture that visitors can enter and imagine they are ocean creatures in the "house of the sea".

材料 Materials

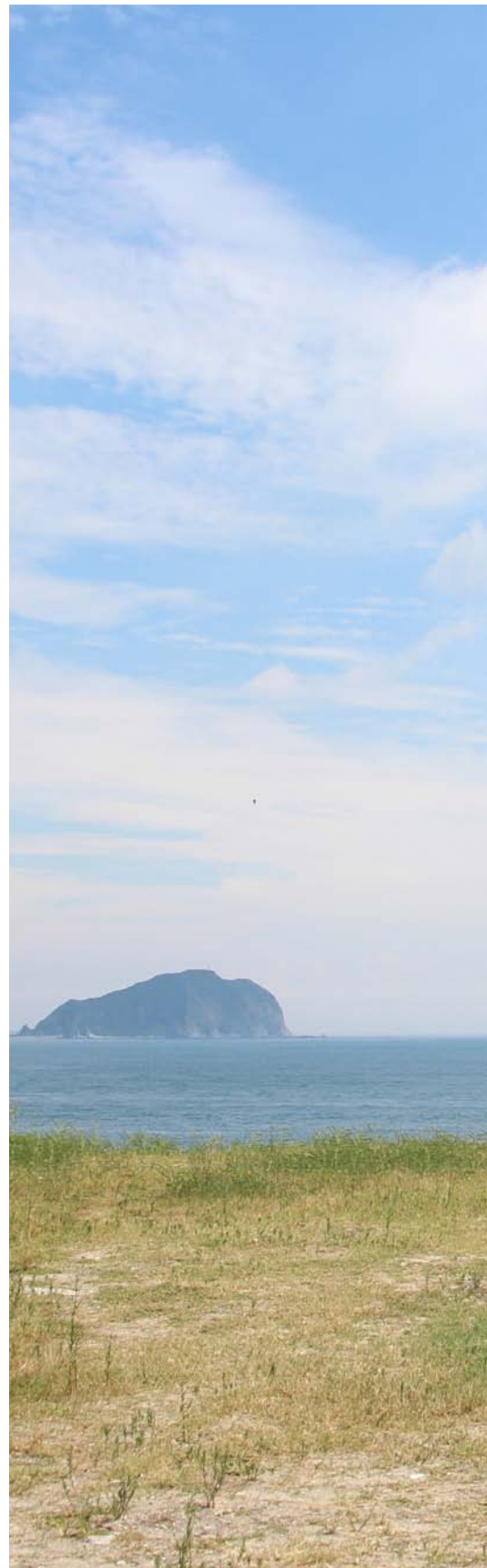
竹子、麻繩、貝殼

Bamboo, Sisal Rope, Shells

作品地點 Site

環保復育公園草皮

Eco Park Grass Land





聲音穹頂

Resounding Dome

Rudi Punzo

義大利 Italy



Rudi 利用竹子及其他廢棄物，搭起一座容納各種聲音的巨大穹頂，期望透過趣味互動式裝置，以立體音箱般的聲響環繞、穿透參與者的聽覺。

Rudi's dome-shaped installation surrounds visitors with sculptural forms that make sound when people interact with the artwork.

材料 Materials

竹子、回收腳踏車、回收金屬管等材料、貝殼、漂流木、麻繩

Bamboo, Recycled Bicycle, Recycled Metal Pipe and Other Recycled Materials, Shells, Driftwood, Sisal Rope

作品地點 Site

潮境海洋中心前

in the front of Chaojing Ocean Center





黑鳶展翅

Black Kite Bench

Sarah Haviland
美國 USA



黑鳶—盤旋在基隆港的孤傲鳥類，將承載著等候片刻所寫下的羽狀信息，傳達保育環境及生態的意念和關心。

Sarah's Black Kite Bench represents this endangered bird species often spotted in the Keelung area. Her installation offers visitors a place to sit and enjoy the ocean view and write wishes for a better ocean environment on the bamboo feathers of the bird sculpture/bench.

材料 Materials

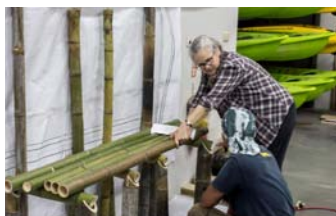
竹子、麻繩、墨水

Bamboo, Sisal Rope, Chinese Ink

作品地點 Site

潮境公園

Chaojing Park





來自海洋的代言人 Spokesmen for the Ocean

Sue Bamford

英國 UK



Sue 的作品由一大群小人物組成，他們是海洋的守護者，散布於海科館園區，喚起人們對環境汙染及環保意識的重視。

Sue's sculpture installation consists of many small human figures appearing as advocates of the seas, installed at various places around the Museum to speak to us about ocean pollution caused by humans.

材料 Materials

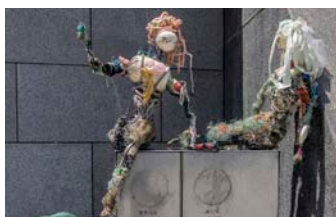
回收塑料、舊漁網、海洋廢棄物

Recycled Plastic, Old Fishing Nets, Beach Junk Collected in Keelung

作品地點 Site

海科館各處

Around the Museum





流亡的珊瑚礁

Exiled Reef

李蕢至

Kuei Chih (Chris) Lee

臺灣 Taiwan



珊瑚狀的藝術裝置作品，除了利用大量在地環境素材，更要傳達的是珊瑚數量大幅減少及海洋保育的關懷。

Chris's land art installation creates a sculptural coral reef meandering down a grassy slope toward the sea to remind us about the endangered coral reefs in the world's oceans.

材料 Materials

漂流木、麻繩、回收漁網、木棒、回收竹筷

Driftwood, Sisal Rope, Recycled Fishing Net, Wooden Rods, Recycled Chopsticks Used as Nails

作品地點 Site

環保復育公園緩坡

Eco Park Ramp





光之洗禮

Gift of Light

羅懿君

Yi Chun Lo

臺灣 Taiwan



藉由玻璃底部易於透光的介質特性，在通往區域探索館平台，點綴充滿繽紛光影的天井廊帶，為日夜注入迷人色彩。

Visitors can enter Yi-chun's sculpture installation and walk under the multi-colored rooftop made of woven bamboo and recycled glass bottles. Colorful patterns appear underneath made by the sunlight, and at night solar panels will power LED lights to create colorful reflections below.

材料 Materials

竹子、回收玻璃瓶、線材、麻繩、回收漁網

Bamboo, Recycled Bottles, Wire, Sisal Rope, Recycled Fishing Nets

作品地點 Site

區域探索館二樓平台

Entry Plaza of Regional Exploration Building





頭足家族捉迷藏

Octopus Gathering

林宏維

Hung Wei Lin

臺灣 Taiwan



趴滿人行天橋的章魚、鎖管及軟絲等，與人們共生共遊，並傳達牠們面臨棲地遭破壞、生存不易的心聲。

Hung-wei's multi-part installation of octopus forms is created from beach junk and other natural and recycled materials collected on the shore in Keelung, to bring attention to the octopus and other sea creatures and give people the feeling of being under the sea.

材料 Materials

竹子、漂流木、回收塑膠瓶、光碟片、浮球、生活廢棄物

Bamboo, Driftwood, Recycled Plastic bottles, CD Sheet, Float Ball, Domestic Waste

作品地點 Site

北寧路人行天橋

Flyover Aisle over the Beining Rd.





2016 潮藝術 — 基隆 X 海科 國際藝術季 海洋未來式

NMMST X Keelung City Government
2016 Keelung International Marine Art
Envisioning the Future of Our Oceans

雷吉娜

Regine Neumann



派崔克

Patrick Demazeau



関口恒男

Tsuneo Sekiguchi



惹絲特

Ester Fabregat



李怡宣

Yi Hsuan Li



皮歐特

Piotr Wesolowski



史蒂夫

Steve McPherson



特別邀請

李蕡至

Kuei Chih Lee



特別邀請

康雅筑

Ya Chu Kang





協辦單位 | In Collaborations with

基隆市旅館商業同業公會
Keelung Hotel Association

基隆市環境保護局
Bureau of Environmental Protection, Keelung City

國立臺灣海洋大學
National Taiwan Ocean University

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

國立基隆高級中學
National Keelung Senior High School

國立基隆女子高級中學
National Keelung Girls' Senior High School

國立基隆高級海事職業學校
National Keelung Maritime Vocational High School

基隆市立八斗國小
Keelung Municipal Badou Elementary School

財團法人緯創人文基金會
Wistron Foundation

親親海洋紀錄片
Embrace the Ocean Film Team

行動家科技有限公司
Moyage Co

R.A.R.E 環境藝術工作室
R.A.R.E. by La Benida Hui

社團法人台灣海洋環境推廣協會
Taiwan Association for Environmental Education

慶陽海洋企業股份有限公司
Ching Yang Aqua Marine Enterprises Co., Ltd.

合辦單位 | Co-Organized by

行政院農業委員會
Council of Agriculture, Executive Yuan,
R.O.C (Taiwan)

基隆市政府
Keelung City Government

特別感謝 | Special Thanks to

大日開發有限公司
Lucky Parking

互助營造
Futsu Construction Co., Ltd.

北都大飯店
Beidoo Hotel

香草藝術旅店
Herb Art Hotel

華帥海景飯店
Harbor View Hotel

柯達大飯店
Kodak Hotel Enterprises Co., Ltd.





冰山一角

Just the Tip of the Iceberg

Regine Neumann

德國 Germany



利用在地回收的白色布料及天然素材，塑造一個位於基隆亞熱帶海岸上的冰山，藉此提升民眾對極地冰帽溶化和全球暖化問題的關心意識。

The sculpture of natural materials and recycled white fabric that is to raise awareness about the melting polar icecaps and global warming's effect on the world's oceans. This artwork introduces a fanciful "iceberg" on the land of the tropical coast of Keelung.

材料 Materials

竹、回收白布

Bamboo, Used White Fabric

作品地點 Site

復育公園

Eco Park







掃把救星

A Good Blow of Brush to
Clean the Ocean

Patrick Demazeau

法國 France



利用在地天然材料，在海科館區的鄰海空地創作多個巨型掃把。藉由掃除威脅海洋環境中垃圾及污染物的意象，提醒民眾保護海洋、淨灘行動的重要性。

The installation of giant brooms from all natural materials collected in Keelung that will be sited on the beach near the Museum to raise awareness about the need to clean up the ocean waters and the seashores around the world, sweeping away the trash and pollution that threatens our oceans.

材料 Materials

竹、麻繩

Bamboo, Sisal Rope

作品地點 Site

復育公園

Eco Park







彩虹球屋

Keelung Rainbow Hut

関口恒男

Tsuneo Sekiguchi

日本 Japan



透過屋前水灘裡的回收鏡面反射太陽光，民眾可坐在由竹子構成的球狀空間內，觀察彩虹的變化。通常越乾淨的水產出的彩虹越明亮，傳達保護水資源的重要性。

The large sculpture will be a spherical bamboo structure with a bench inside for viewers to sit and contemplate while rainbows flash onto the walls, created by sunlight reflected off recycled mirrors placed in a pool of water he makes just outside the “rainbow hut”. Rainbows can be made with sea water or fresh water, and the purity of the water will make the rainbows brighter to remind us of the need to preserve our water resources.

材料 Materials

竹、漂流木、鏡子

Bamboo, Driftwood, Mirror

作品地點 Site

潮境公園

Chaojing Park







飛天「泳」士 Keelung Air Swimmers

Ester Fabregat
西班牙 Spain



利用懸掛於竹竿上飄揚的回收塑膠袋，象徵作品在基隆海洋微風中暢泳意象。除了引起民眾對在地空氣議題的關切外，同時也喚起民眾正視大量塑膠袋可能造成汙染的意識。

The installation is made from recycled plastic bags suspended on tall bamboo poles that will “swim” in the ocean breezes of Keelung. Her installation will help to raise awareness about the air/winds of Keelung and also about the pollution caused by so many plastic bags.

材料 Materials

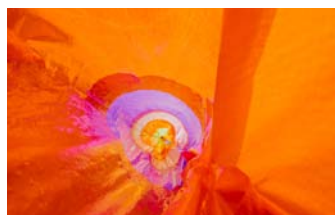
竹、麻繩、塑膠袋

Bamboo, Sisal Rope, Plastic Bag

作品地點 Site

潮境公園

Chaojing Park







海中之靈

Sea Creature Gods

李怡宣
Yi Shiuan Li
臺灣 Taiwan



透過泥土、貝殼、糯米粉、芒草及竹子等複合媒材，塑造多種大小具海洋生物造型的神祇，意在提醒民眾要愛護海洋的生物。

The multi-part installation will be sited on pedestals coming down a stairway from the mountain top near the Museum to the oceanside. The “gods” are made from a natural stucco of sand, ground sea shells, sticky rice, silver grass and have a bamboo framework. The various sized sculptures in the installation will remind visitors to take care of the many creatures in the sea.

材料 Materials

竹、漂流木、竹筷、椅子、芒草、殼、泥土、糯米粉
Bamboo, Driftwood, Chopsticks, Chair, Silver Grass, Shells, Natural Stucco of Sand, Sticky Rice

作品地點 Site

臺鐵海科館站
Railway Station of NMMST







內外之境 Inside / Outside

Piotr Wesolowski

波蘭 Poland



利用竹子、回收及其他天然材料組成，同時歡迎大家進入他的作品裡面，來體驗作品外硬內柔的空間意象。

The sculpture is made from bamboo and other natural materials including recycled. He invites viewers to come inside the sculpture construction to feel the space and the contrast between the hard structure outside and the softer changing inside.

材料 Materials

竹、麻繩、回收漁網

Bamboo, Sisal Rope, Recycled Fishing Net

作品地點 Site

海洋劇場前廣場

Plaza of 3D IMAX Theater







標識物・們

Markers

Steve McPherson

英國 UK



這個具有 46 個標記，名為「標識物・們」的地景裝置作品，仿造提醒船隻的旗子或標示重要漁場的浮標，增進民眾對於海洋中塑膠垃圾數量的認知。(根據統計，現今每一平方英里就有 46,000 件的塑膠垃圾)

The sculpture installation of 46 Markers that are like buoys or flags used for warning ships or indicating important fishing sites. His artwork "Markers" will be installed around the large outdoor plaza at the Museum, and the flags with images and words will be created with community input to raise awareness about the amount of plastic waste in the world's oceans (estimated today at 46,000 pieces of plastic litter per square mile).

材料 Materials

竹、棉布

Bamboo, Cotton Fabric

作品地點 Site

區域探索館 2 樓平台

Bridge to Regional Exploration Building, 2nd floor







藍色印象 Blue Impression

李蕢至
Kuei Chih (Chris) Lee
臺灣 Taiwan



作品源自於作者潛水的印象，結合海洋、工業與環境指標生物三種元素，試圖再現那片回憶中美麗的海底。以漂流木塑造出海浪、以鐵條塑造看似礁岩又似船造型，最後將水母這環境指標生物懸吊其上，呼應著海洋永續的重要。

The artwork is based on the impression of diving, remembering the image of the beautiful seabed. In this installation, driftwood symbolizes waves, and iron bars create the shape of rocks and ships, and decorative jelly fish are on the top. This artwork emphasizes the importance of sustainability of the ocean.

材料 Materials

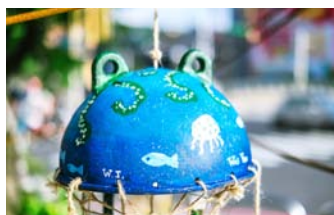
漂流木、鐵、竹子、麻繩、回收浮球、壓克力顏料
Driftwood, Iron, Bamboo, Sisal Rope, Recycled Float Ball, Acrylic

作品地點 Site

基隆文化中心廣場
Keelung Cultural Center Square

協作學校 In Collaborations with

國立基隆女中
National Keelung Girls' Senior High School







浪間

Between the Waves

康雅筑

Ya Chu Kang

臺灣 Taiwan



靈感來自於海洋與時間的想像，藉由編織漁網的板梭造型，將基隆海港源遠流長的自然環境與生活狀態連結。另在板梭延伸的漁網嵌上各式生物，象徵蓄勢待發、富饒豐收之意。透過海洋廢棄物的形象轉換，呈現對未來的期許與想望。

The artwork is based on the imagination of time and sea, trying to connect the natural environment and Keelung Harbor by weaving a shuttle. Transfer recycled materials into each sea creatures, intending to show the future scenarios.

材料 Materials

木頭、麻繩、漁網、回收浮球、海洋廢棄物

Wood, Sisal Rope, Fishing Net, Recycled Float Ball, Sea Waste

作品地點 Site

基隆市民廣場

Keelung Civic Square

協作學校 In Collaborations with

基隆市立正濱國小

Keelung Municipal Jheng Bin Elementary School



2017 海科館國際環境藝術與海洋創意家駐館計畫 連結

2017 NMMST International Marine Environment Artist-in-Residency Project
Making Connections

楊金池
Chin Chih Yang



派崔克
Patrick DeMazeau



蘇珊娜
Susanne Ruoff



神話製造者：
唐娜與安迪
The Myth Makers: Donna
Dodson and Andy Moerlein



陳建智
Chien Chih Chen



黛比
Debbie Fish



艾琳
Irene Hoppenberg



林猷柔
Yoroe Lin



張漢寧
Jimmy Chang



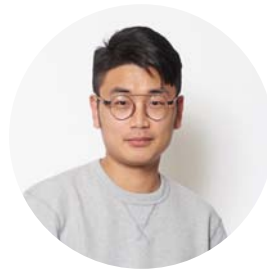
王韋懿
Wei Yi Wang



查理宛豬
Chirle.P



田修銓
Neil Tein





協辦單位 | In Collaborations with

基隆市環境保護局

Bureau of Environmental Protection, Keelung City

國立基隆高級中學

National Keelung Senior High School

基隆市立碇內國中

Keelung Municipal Ding Nei Junior High School

基隆市立信義國中

Keelung Municipal Xin Yi Junior High School

基隆市立中正國中

Keelung Municipal Chung Cheng Junior High School

基隆市立八斗國小

Keelung Municipal Badou Elementary School

基隆市立仁愛國小

Keelung Municipal Ren Ai Elementary School

基隆市立東光國小

Keelung Municipal Dong Guang Elementary School

基隆市立正濱國小

Keelung Municipal Jheng Bin Elementary School

基隆市藝術與人文輔導團

Arts & Humanities Advisory Group of Keelung

慶陽海洋企業股份有限公司

Ching Yang Aqua Marine Enterprises Co., Ltd.

合辦單位 | Co-Organized by

基隆市文化局

Keelung City Cultural Affairs Bureau

特別感謝 | Special Thanks to

大日開發有限公司

Lucky Parking

絕地再生

Pulled from the Brink

楊金池

Chin Chih Yang

臺灣 Taiwan



取材人類消費主義生活的廢棄物，再生成可供人欣賞的藝術作品，這隻巨型章魚希望帶給參與者及觀賞者，一同反思環境永續的實踐力。

This octopus was structured in such a way that organic materials take precedent, creatively repurposing the detritus of consumerism so as to develop a more sustainable form of life. The participants will be the actual creators of the work to make their regional environment more sustainable.

材料 Materials

鐵、鋼筋、塑膠袋、鋁罐、電線、LED 燈

Iron, Steel, Plastic Bag, Aluminum Can, Wire, LED Light

作品地點 Site

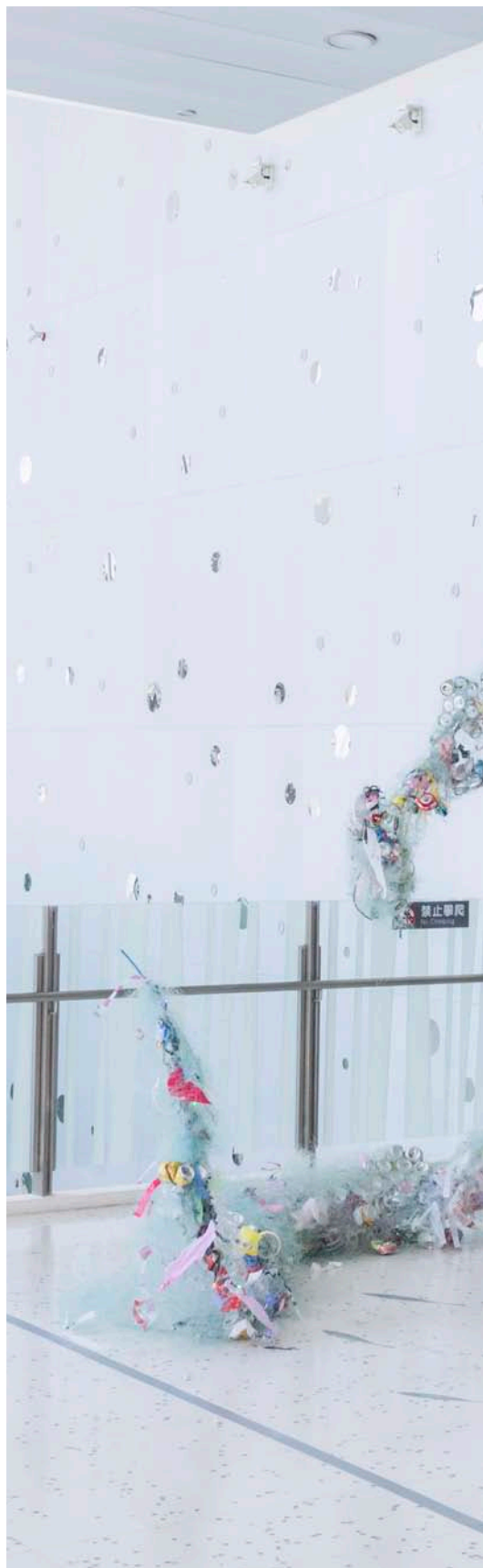
主題館 5 樓走廊

Indoor Corridor of the Main Exhibition Building 5F

協作學校 In Collaborations with

基隆市立八斗國小

Keelung Municipal Badou Elementary School





遇見。椅。連結

Meeting and Connections

Patrick Demazeau
法國 France



以竹子麻繩等自然素材，所創作出的兩張 7 公尺高巨型椅子，是給大自然休息的地方。當風吹拂，椅背上的裝置發出悅耳聲響，譜出自然的樂章。

An outdoor installation of two large (over 7 meters high) chairs for nature made of bamboo and other natural materials with a bamboo wind instrument for the back of the chairs to give musical sounds with the wind.

材料 Materials

竹子、麻繩

Bamboo, Hemp Rope

作品地點 Site

潮境公園

Plaza of Chaojing Park

協作學校 In Collaborations with

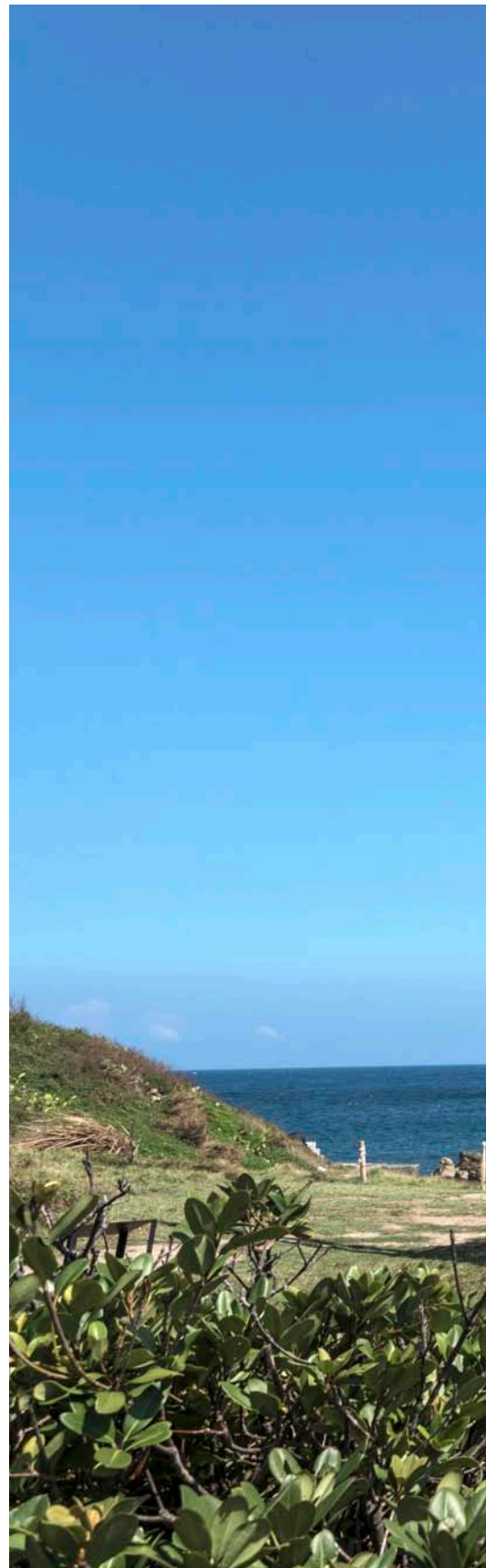
基隆市立碇內國中

Keelung Municipal Ding Nei Junior High School

特別感謝 Special thanks to

連利竹行

Lian Li Bamboo Shop





球鏈之結

Connecting

Susanne Ruoff
德國 Germany



多組繽紛的球鏈戶外作品，不只呼應對海洋世界的關注，更象徵為人與海帶來新的「連結」。

Outdoor huge number of big paper machée balls are connected into colourful chain, designed individually to the theme of "Ocean World", also a strong symbol for making connections.

材料 Materials

水泥漆、船底漆、回收報紙、棉繩、氣球、圓狀物等
Water Acrylic Paint, Boat Primer Paint, Recycled Newspaper, Cotton Cord, Balloon, Round-Shape Object

作品地點 Site

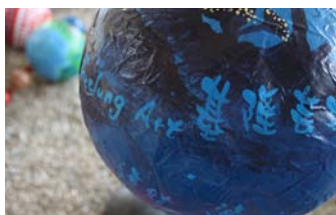
區域探索館一樓入口旁

Entrance of the Regional Exploration Building 1F

協作學校 In Collaborations with

基隆市立信義國中

Keelung Municipal Xin Yi Junior High School





漫步的寡婦 (勇敢的信天翁)

Widow's Walk(The Intrepid Albatross)

The Myth Makers: Donna Dodson and Andy Moerlein

美國 USA



使用竹子或自然素材，創作一座戶外大型的海鳥作品。
他們同時在美國東北海岸，以當地品種為靈感，創作了另一隻對應的海鳥作品。

An outdoor large-scale sculpture of an Albatross bird made with bamboo and other natural materials. A matching bird sculpture of a local species will also be created by this team on the northeast coast of the USA.

材料 Materials

竹子、回收塑膠物、麻繩、水泥漆、鐵絲、腳踏車內胎
Bamboo, Recycled Plastic Items, Hemp Rope, Water Acrylic Paint, Iron Wire, Bicycle Inner Tube

作品地點 Site

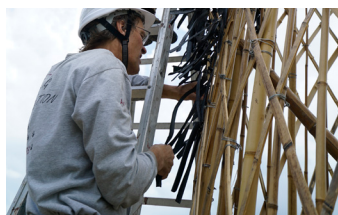
潮境公園

Plaza of Chaojing Park

協作學校 In Collaborations with

國立基隆高級中學

National Keelung Senior High School





潮之翼（憶）

Along with the Wings of Tides

陳建智

Chien Chih Chen

臺灣 Taiwan



利用金屬、拾得素材和回收鋁罐，打造一隻披著飛機蒙皮鱗片和鋁風車的戶外飛翼鳥，順著海潮展開邊境飛行。

An outdoor installation made of metal and natural materials suggesting a flying bird with many hand-made windmills on the wings.

材料 Materials

金屬、拾得素材、回收鋁罐

Metal, Natural Materials, Aluminum Can

作品地點 Site

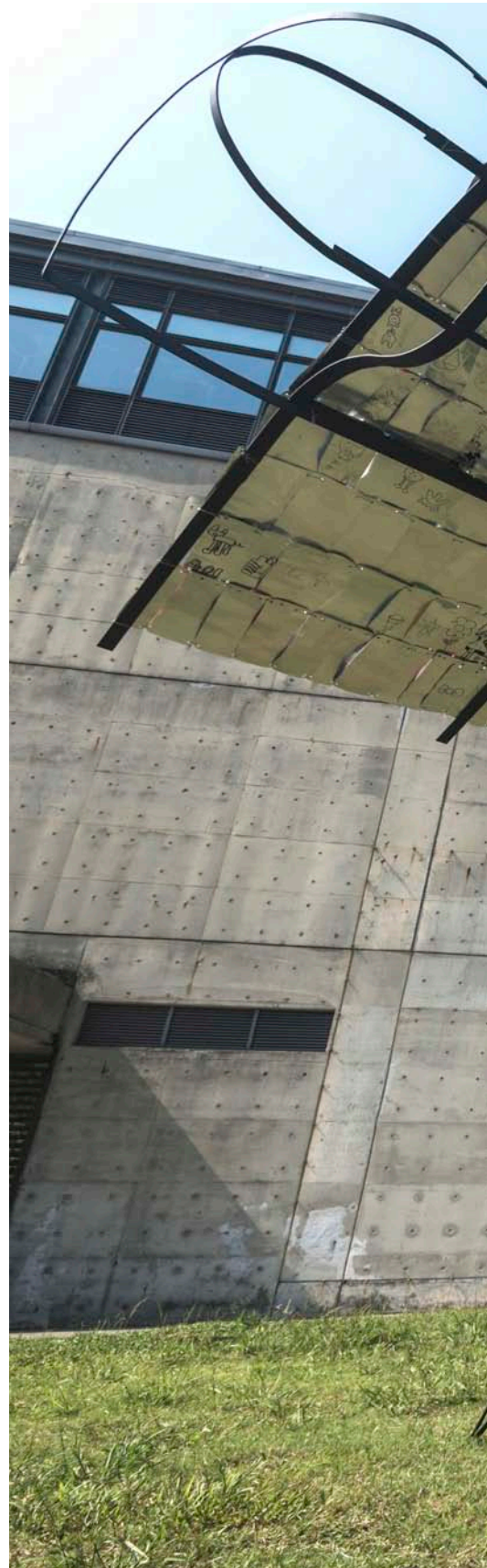
潮境海洋中心

Chaojing Ocean Center

協作學校 In Collaborations with

基隆市立仁愛國小

Keelung Municipal Ren Ai Elementary School





展鱗飛翔

School of Scales

Debbie Fish
紐西蘭 New Zealand



使用竹子、漁網、殼類或天然、回收素材等，創作 7 隻戶外的魚型結構作品，魚鱗也會隨風的輕拂而舞動，並反射陽光。

An outdoor installation of 7 fish forms made of bamboo, fishing nets, shells and rubbish collected from the beach. Scales on the fish sculptures will move slightly with the wind, reflecting the sunlight.

材料 Materials

竹子、漁網、殼類、天然或回收素材

Bamboo, Fishing Nets, Shells, Natural and Recycled Materials

作品地點 Site

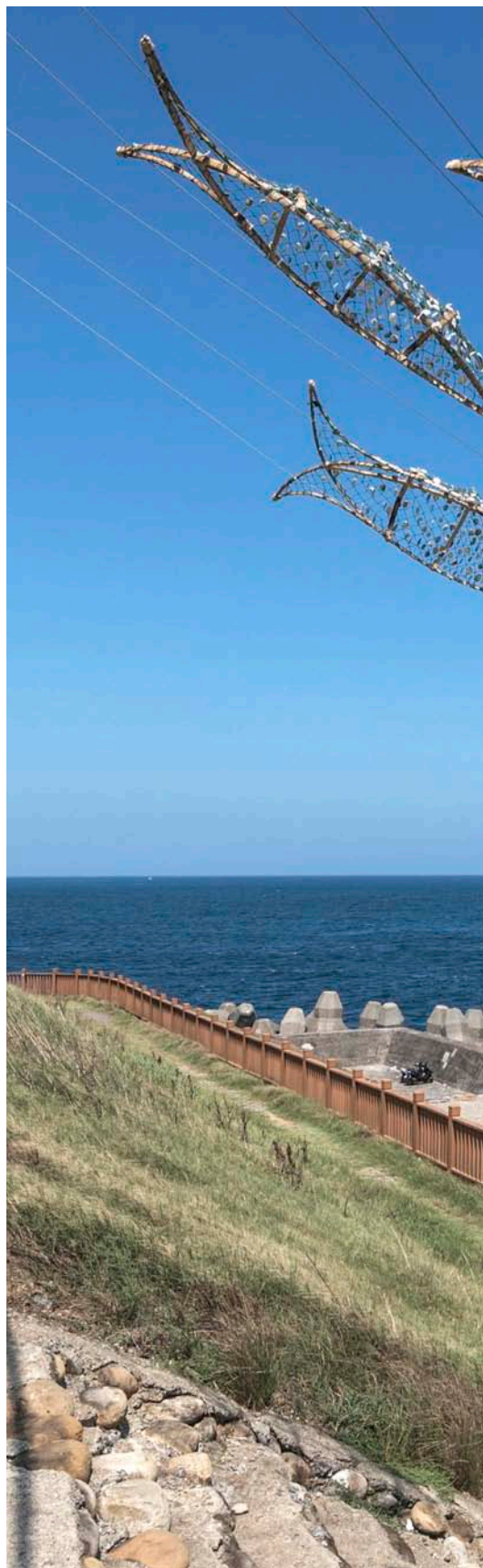
環保復育公園

Eco Park

協作學校 In Collaborations with

基隆市立東光國小

Keelung Municipal Dong Guang Elementary School





巨網者

Networkers

Irene Hoppenberg

德國 Germany



使用竹子或自然素材，創作多個大型的戶外海蜘蛛作品，以及使用回收傘骨架勾勒海蜘蛛外型，妝點室內空間。

An outdoor installation of several sea spider sculptures made of bamboo and natural materials and an indoor installation using recycled umbrella frames to suggest sea spiders.

材料 Materials

鐵管、漂流木、輪胎皮

Iron, Driftwood, Bicycle Inner Tube

作品地點 Site

環保復育公園

Eco Park

協作學校 In Collaborations with

基隆市立中正國中

Keelung Municipal Chung Cheng Junior High School





曬魚場

Fish Drying Field

林猷柔

Yoroe Lin

臺灣 Taiwan



帶領學童巧手剪下魚型，利用布料纖維和藍染技法，染上屬於大菁的藍，同樣也是海洋的藍，打造一座充滿生機的曬魚場。

An outdoor installation with a collection of hundreds indigo fish made by hand-dyed recycled fabric. The color of indigo reflects the color of the blue ocean, meaning to connect people and our blue nature.

材料 Materials

竹子、天然纖維、藍染物

Bamboo, Natural Fiber Fabric, Hand-Dyed with Blue Color

作品地點 Site

區域探索館 1 樓

Regional Exploration Building 1F

協作學校 In Collaborations with

基隆市立正濱國小

Keelung Municipal Jheng Bin Elementary School





相濡以沫

Living Together

張漢寧
Jimmy Chang
臺灣 Taiwan



透過鏡面鋼材，將天空的顏色反射於戶外廣場，從高空俯瞰就像是一座池塘。鏡面上的魚型貼紙宛如優游於池塘中，隨著天色變化而改變生活環境，彼此互相扶持生活在這座虛擬的池塘中。

The outdoor mirror reflected color of the sky in the square. It looks like a pond when we are overlooking the mirror. On the mirror, the fish-shape stickers are just like the real fish in the pond, swimming and living together with the changes of weather in this mirror-pond.

材料 Materials

白鐵

Stainless Steel

作品地點 Site

碧水巷廣場

Bishuixiang Square





夜・網

Night and Net

王韋懿
Wei Yi Wang
臺灣 Taiwan



靈感取自於擁有豐富海洋資源的基隆沿海一帶，以海為家、靠海維生的漁村文化。結合漁網與印地安文化中捕夢網的意象，祈求平安並帶來好運，將最美的祝福傳送到遙遠的一方。

The inspiration is from the culture of Keelung's fishing village where is abundant in marine resources. It combines the fishing net and the imagery of The Indians "Dreamcatcher", symbolizing safe and luck. And send their blissful blessing to the far off.

材料 Materials

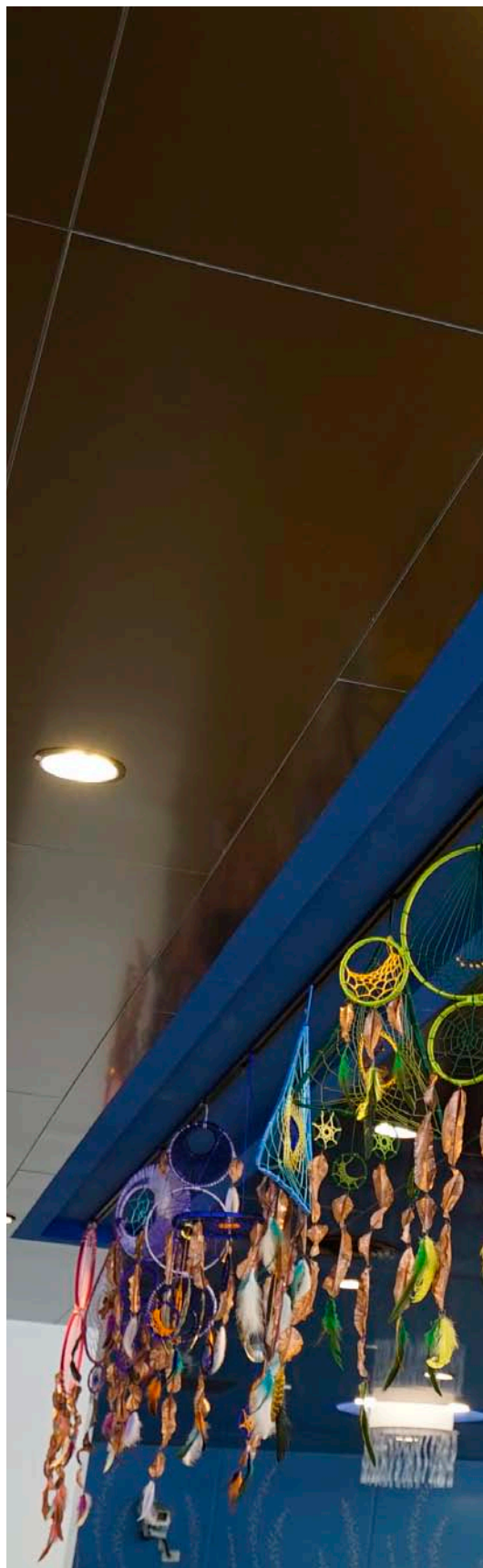
紅銅片、線材、五金零件

Copper Sheet, Thread, Hardware

作品地點 Site

海洋劇場一樓

3D IMAX Theater





鯨之星星製作所 Q-08

Whales' Star Factory Q-08

查理宛豬

Chirle.P

臺灣 Taiwan



每到夜裏，鯨魚星星製作所把星星們帶到天上，每顆星星會吸收人們的惡夢。鯨魚天亮時會來回收星星，把每一顆吸收了惡夢的星星再次擦亮，於是人們的每一天都可以擁有一次被重新擦亮的機會。

Every night, Whales' Star Factory put stars in the sky. Every star will absorb nightmares from people. When the sun comes out, whales turn back all the stars and re-polish them from nightmares. People will have the chance of the polishing again.

材料 Materials

高遮導氣貼 PVC

作品地點 Site

主題館三樓

Main Exhibition Building 3F





國立海科館視覺識別系統

Visual Identity System of NMMST

田修銓

Neil Tien

臺灣 Taiwan



標誌採一筆構成，串流海洋 (Marine) 之英文字首「M」，輔以浪潮之波形，構成海科館建築外觀造型。象徵海洋資源與科技的循環及永續利用。

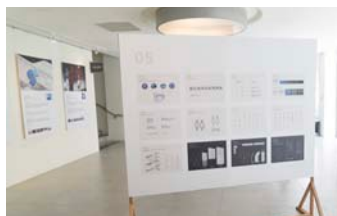
The logo is designed in unistroke way. Connecting M, the first letter of marine, and wave type, the logo looks like NMMST Main Exhibition Building's shape. It's symbolize the recycle between ocean and technology.

設計團隊成員

Member of Design Team

鄭學謙、顏曄倫、葉登原

Methyl Cheng, Mark Yen, Yeh Deng



國立海洋科技博物館

NATIONAL MUSEUM of
MARINE SCIENCE & TECHNOLOGY

C85 M60 Y10
R40 G100 B160
PANTONE PROCESS BLUE U

K90
R60 G60 B60
PANTONE COOL GREY C11

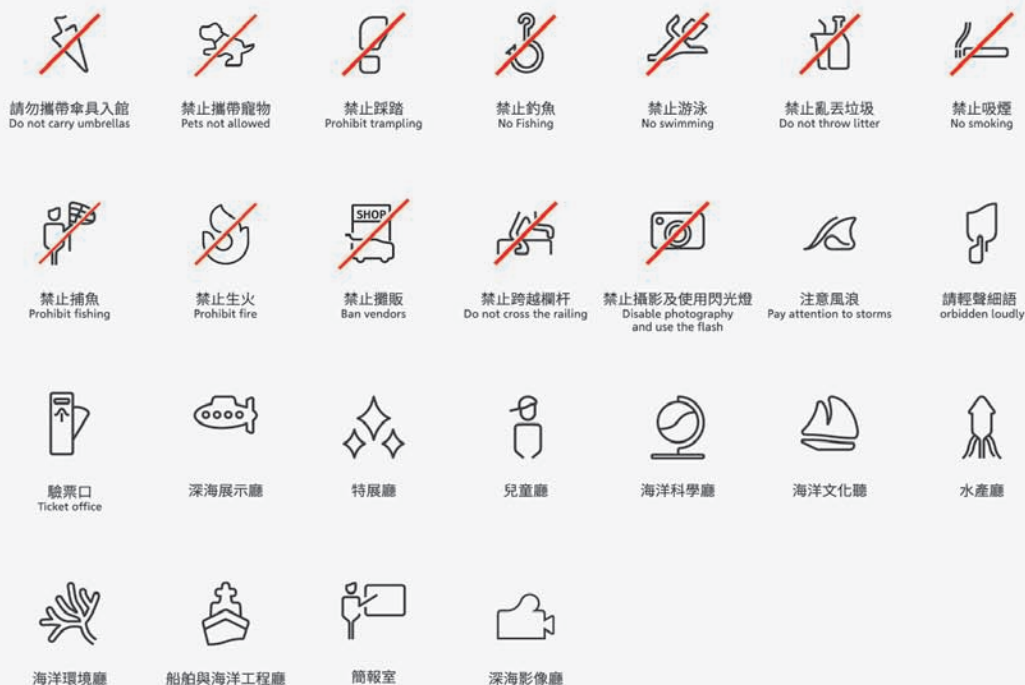
K100
RGB0
PANTONE BLACK



場域標誌 / Icon design



禁止及其它場域標誌 / Icon design







感謝三年來參與過潮藝術的你。
Thanks everyone for your support.



連結：一個科學博物館的環境藝術行動 潮藝術—國際環境藝術計畫三年回顧
Making Connections: An Environmental Art Curation in a Scientific Museum
3 Years of NMMST International Environmental Art Project

指導單位 Directed by	教育部 Ministry of Education, R.O.C (Taiwan) 國立社教機構跨域加值發展計畫 Promoting Project for Cross-Field Value-Adding of National Social Education Institutions
發行單位 Organized by	國立海洋科技博物館 National Museum of Marine Science & Technology
發行人 Publisher	吳俊仁 Jeun Len Wu
策展人 Curator	艾婕音 Jane Ingram Allen
專案指導 Project Director	何林泰 Lin Tai Ho
執行策劃 Organizers	吳玲毅 Ling I Wu、張耕瑄 Ken Hsuan Chang
執行團隊 Executive Team	邱依婷 Yi Ting Chiu、陳楷甯 Kai Ning Chen、陳建宏 Chien Hung Chen、姜宇 Yu Jiang、翁仕帆 Shih Fang Wong、陳翰陽 Han Yang Chen、連浩然 Hao Jan Lien
攝影 Photographs by	艾庭熙 Timothy S. Allen http://www.allentimphotos2.wordpress.com 林文山 Wen Shan Lin、邱依婷 Yi Ting Chiu、許彥清 Audi Hsu、鄧毅駿 John Tang、山上影像 TOM Visual
計畫執行夥伴 Partners	國家文化藝術基金會執行長 / 基隆市文化局前局長 彭俊亨 Kevin C.H. Peng 基隆市文化局 Keelung City Cultural Affairs Bureau 局長 馬嫻育 Xian Yu Ma 副局長 李添慶 Tian Qìng Lee 文化發展科科長 鄭鼎青 Ding Qing Zheng 展覽藝術科科長 李小梅 Xiao Mei Lee 表演藝術科科長 廖瓊瑤 Qiong Yao Liao 表演藝術科科員 李淑寶 Shu Bao Lee 交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處 North Coast & Guanyinshan National Scenic Area Administration, Tourism Bureau, MOTC 主任 李思賢 Szu Hsien Lee
承製單位 Proceeding Design	桔禾創意整合有限公司 UID Create Ltd.
出版日期	2017 年 12 月
定價	新台幣 320 元
ISBN	978-986-05-4840-2
GPN	1010602532

國立海洋科技博物館
National Museum of Marine Science & Technology
202 基隆市中正區北寧路 367 號 No. 367, Beining Rd., Zhongzheng Dist., Keelung City 202, Taiwan, R.O.C.
電話 Tel : +886-2-24696000
傳真 Fax : +886-2-24696237
官方網站 Museum Website : <http://www.nmmst.gov.tw>
藝術計畫活動網站
Website of Project : <http://artproject2017.nmmst.gov.tw/>
版權所有 · 翻印必究 All rights reserved

